



Hướng dẫn nộp đơn cho chương trình Phục Hồi Kinh Doanh (Back to Business)

Vui lòng chuẩn bị đầy đủ thông tin và dành đủ thời gian để hoàn thành đơn đăng ký trong một lần. Quý vị không thể lưu thông tin và quay lại để hoàn thành đơn vào lúc sau. **Đơn đăng ký được mở đến tháng 12 năm 2026, hoặc cho đến khi hết kinh phí.**

Hướng dẫn này nhằm giúp quý vị chuẩn bị cho đơn đăng ký và các giấy tờ cần thiết. Quý vị phải điền đơn trực tuyến bằng tiếng Anh. Chúng tôi có nhân viên song ngữ sẵn sàng trả lời các câu hỏi và hỗ trợ quý vị hoàn thành đơn đăng ký. Để được hỗ trợ biên dịch hoặc phiên dịch, quý vị có thể gọi số (206) 684-8090. Vui lòng để lại lời nhắn với tên, số điện thoại, ngôn ngữ quý vị muốn sử dụng, và loại hỗ trợ mà quý vị cần.

Nếu quý vị có thêm thắc mắc, cần hỗ trợ cho người khuyết tật, hoặc thông tin về khả năng tiếp cận, vui lòng liên hệ Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế theo số 206-684-8090 hoặc email OED@seattle.gov.

Các tài liệu nộp cho Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế Seattle có thể trở thành thông tin công khai. Công chúng có thể yêu cầu thông tin bằng cách nộp đơn yêu cầu chính thức. Các tài liệu có thể được tiết lộ công khai theo Đạo Luật Công Khai Thông Tin của Tiểu Bang Washington (Washington State Public Disclosure Act) (PDA: RCW 42.17). Để yêu cầu bản sao của đạo luật này, vui lòng liên hệ với Văn Phòng Biên Soạn Luật Tiểu Bang Washington (Washington Code Revisers' Office) tại Olympia theo số (360) 786 6777.



Tiêu chí đủ điều kiện của doanh nghiệp

Để đủ điều kiện tham gia, doanh nghiệp của quý vị phải đáp ứng các yêu cầu tối thiểu sau:

- Có giấy phép kinh doanh hợp lệ của Thành Phố Seattle.
- Tuân thủ tất cả các luật và quy định của liên bang, tiểu bang, và thành phố
- Hiện đang mở cửa và hoạt động kinh doanh hoặc đang có kế hoạch mở cửa với bằng chứng về hợp đồng thuê mặt bằng đã ký.
- Địa điểm kinh doanh nằm trong [phạm vi thành phố Seattle](#).
- Không có quá năm (5) địa điểm kinh doanh.
- Là một doanh nghiệp thuộc sở hữu độc lập và không thuộc chuỗi hệ thống lớn.
 - Các doanh nghiệp nhượng quyền **thuộc sở hữu độc lập** cũng đủ điều kiện để nộp đơn.
- Là doanh nghiệp vì lợi nhuận hoặc tổ chức phi lợi nhuận thuộc diện 501(c)(3), 501(c)(6) hoặc 501(c)(9)
- Có không quá 50 nhân viên tương đương toàn thời gian (FTE).
- Có doanh thu ròng hằng năm trên \$1,000 và không vượt quá \$7 triệu, theo báo cáo thuế Doanh Nghiệp và Nghề Nghiệp (Business and Occupation) nộp cho Sở Dịch Vụ Tài Chính và Hành Chính Thành Phố Seattle.
- Phải hoạt động tại một địa điểm cố định và/hoặc xe lưu động **phục vụ công chúng**.

Yêu cầu về hoàn tiền

Chương trình Phục Hồi Kinh Doanh (Back to Business) hoạt động theo mô hình hoàn trả chi phí, nghĩa là người nộp đơn phải tự mua sắm thiết bị và/hoặc thanh toán chi phí sửa chữa trước, sau đó mới nhận tiền tài trợ. Quý vị sẽ cần cung cấp hóa đơn đã thanh toán hoặc biên lai cho các giao dịch mua hàng và/hoặc sửa chữa đã hoàn tất. **Các ước tính chi phí và/hoặc báo giá sẽ không được chấp nhận.**

Số tiền tài trợ sẽ tương ứng đúng với số tiền mà quý vị yêu cầu được hoàn trả:

- **Quỹ Sửa Chữa Mặt Tiền Cửa Hàng (Storefront Repair Fund):** Mức hoàn trả tối đa là \$5,000.
- **Quỹ An Ninh Mặt Tiền Cửa Hàng (Storefront Security Fund):** Mức hoàn trả tối đa là \$10,000.



Đơn đăng ký này cho phép quý vị nộp đơn xin tài trợ cho các chương trình sau:

Quỹ Sửa Chữa Mặt Tiền Cửa Hàng (Storefront Repair Fund)

Quỹ Sửa Chữa Mặt Tiền Cửa Hàng cung cấp khoản hoàn trả cho các chi phí sửa chữa mặt tiền cửa hàng do bị phá hoại hoặc các thiệt hại tài sản xảy ra vào hoặc sau ngày 1 tháng 7 năm 2024. Khoản hoàn trả tối đa là \$5,000 cho mỗi sự cố. Quý vị có thể nhận tối đa **3 khoản tài trợ mỗi năm dương lịch cho mỗi sự cố, với số tiền tối đa là \$5,000 cho mỗi khoản tài trợ**.

Đối với mỗi sự cố đủ điều kiện, quý vị cần chuẩn bị sẵn các thông tin sau trước khi nộp đơn:

- Bảng chứng thanh toán (bản sao biên lai và/hoặc hóa đơn đã thanh toán) cho các sửa chữa đã hoàn tất.
- Số Báo Cáo Sự Cố (Incident Number) của Sở Cảnh Sát Seattle. *Nếu quý vị không có, vui lòng nộp báo cáo trực tuyến hồi tố để nhận số báo cáo sự cố: [Báo Cáo Tội Phạm Trực Tuyến - Cảnh Sát \(Online Crime Reporting - Police\) | seattle.gov](#).*

Các thiệt hại mặt tiền cửa hàng đủ điều kiện bao gồm, nhưng không giới hạn ở:

- Cửa ra vào
- Ổ khóa
- Hàng rào
- Cổng
- Biển hiệu
- Cửa sổ bị vỡ hoặc bị khắc xước

Quỹ An Ninh Mặt Tiền Cửa Hàng (Storefront Security Fund)

Quỹ An Ninh Mặt Tiền Cửa Hàng cung cấp khoản hoàn trả một lần cho các cải thiện an ninh nhằm ngăn ngừa phá hoại và thiệt hại tài sản. Quý vị có thể nhận được **khoản hoàn trả một lần lên đến \$10,000 cho mỗi doanh nghiệp**. Quý vị **không** cần phải có bằng chứng về việc bị phá hoại hoặc thiệt hại tài sản để nộp đơn xin tài trợ từ Quỹ An Ninh Mặt Tiền Cửa Hàng.

Để đủ điều kiện, quý vị cần chuẩn bị sẵn các thông tin sau trước khi nộp đơn:

- Bản đánh giá an ninh theo phương pháp Phòng Chống Tội Phạm Thông Qua Thiết Kế Môi Trường (Crime Prevention Through Environmental Design, CPTED). Quý vị có thể



hoàn thành bản đánh giá này với điều phối viên phòng chống tội phạm từ Sở Cảnh Sát Seattle.

- Bảng chứng thanh toán, như bản sao biên lai và/hoặc hóa đơn đã thanh toán cho các hạng mục cải thiện an ninh.

Đánh giá an ninh CPTED là gì?

Đánh giá an ninh CPTED dành cho doanh nghiệp dựa trên phương pháp Phòng Chống Tội Phạm Thông Qua Thiết Kế Môi Trường (CPTED) và các chiến lược phòng chống tội phạm khác đã được chứng minh hiệu quả. Đánh giá này cung cấp cơ hội để trao đổi về các mối quan ngại liên quan đến an toàn và xác định các kế hoạch và nguồn lực để giúp tăng cường an toàn và an ninh, cũng như giảm thiểu rủi ro tội phạm. Chỉ những biện pháp an ninh được mua sau khi hoàn thành đánh giá an ninh CPTED mới đủ điều kiện để được hoàn trả.

Để đặt lịch hẹn đánh giá an ninh CPTED, vui lòng gửi email cho Điều Phối Viên Phòng Chống Tội Phạm tại phân khu cảnh sát của quý vị.

- [Tìm phân khu cảnh sát của quý vị tại đây.](#)
- [Tìm Điều Phối Viên Phòng Chống Tội Phạm phụ trách phân khu của quý vị tại đây.](#)
- Trong email của quý vị, vui lòng cung cấp các thông tin sau:
 - Tên doanh nghiệp
 - Địa chỉ doanh nghiệp
 - Ghi rõ quý vị đang yêu cầu đánh giá an ninh CPTED để nộp đơn cho Quỹ An Ninh Mặt Tiền Cửa Hàng (Storefront Security Fund).

Các chi phí đủ điều kiện có thể bao gồm, nhưng không giới hạn ở:

- Hệ thống chiếu sáng
- Màn dán bảo vệ cửa kính
- Chậu trồng cây ở cửa sổ
- Cửa sổ bằng kính nhiều lớp “chống vỡ”
- Biển hiệu doanh nghiệp và biển chỉ dẫn (Mở cửa, Đóng cửa, Lối vào, Lối ra, Giờ hoạt động)
- Biển ghi số nhà/địa chỉ
- Trồng cây cảnh có tính năng phòng vệ gần các lối vào, ví dụ như hoa hồng hoặc bụi cây nhựa ruồi (holly)
- Bồn cây trên đường phố được cấp phép (xem [hướng dẫn về vật dụng trên đường phố](#))
- Cổng dạng kéo (Scissor gate)



- Cửa xếp bảo vệ cho cửa kính
- Ổ khóa chốt (Deadbolts)
- Ổ khóa cửa sổ
- Hệ thống báo động (chỉ bao gồm thiết bị, không bao gồm dịch vụ giám sát và không bao gồm camera an ninh)
- Ván che tạm thời cho cửa sổ hoặc cửa ra vào
- Sửa chữa hoặc thay mới cửa sổ
Sửa chữa hoặc thay mới cửa ra vào
Sửa chữa hoặc thay mới cổng

Các chi phí không hợp lệ cho chương trình Phục Hồi Kinh Doanh (Back to Business)

Các khoản tài trợ này không chi trả cho việc mua camera an ninh, hoàn trả chi phí thuê nhân viên bảo vệ, hoặc tổn thất do hàng hóa bị mất cắp.

[https://www.seattle.gov/neighborhoods/historic-preservation/historic-districtstel:%20+1%20\(206\)%20684-0228](https://www.seattle.gov/neighborhoods/historic-preservation/historic-districtstel:%20+1%20(206)%20684-0228)

Các khoản tài trợ này cũng không chi trả cho việc xóa hình vẽ bậy (graffiti). Nếu cần xóa graffiti, quý vị có thể:

- <https://www.seattle.gov/Documents/Departments/SPU/EnvironmentConservation/GraffitiWaiverForm.pdf><https://www.seattle.gov/Documents/Departments/SPU/EnvironmentConservation/GraffitiWaiverForm.pdf>Báo cáo graffiti qua [biểu mẫu trực tuyến](#).
- Sử dụng ứng dụng [Find It/Fix It](#).
- Gọi đến Đường Dây Báo Cáo Graffiti của Thành Phố theo số (206) 684-4243.

Thông tin bổ sung về Chương Trình Phòng Ngừa và Xóa Bỏ Graffiti của Thành Phố có tại [trang web này](#).

Nếu doanh nghiệp của quý vị nằm trong Khu Di Tích Lịch Sử, quý vị cũng có thể cần phải xin Giấy Chứng Nhận Phê Duyệt (Certificate of Approval) trước khi mua các hạng mục đầu tư liên quan đến CPTED. [Kiểm tra xem doanh nghiệp của quý vị có nằm trong Khu Di Tích Lịch Sử hay không tại đây](#).

Để biết thêm thông tin về các yêu cầu đối với doanh nghiệp trong khu di tích lịch sử, vui lòng gọi đội Bảo Tồn Di Tích Lịch Sử thuộc Sở Khu Phố Seattle theo số [\(206\) 684-0228](#).

Quy trình xét duyệt đơn đăng ký

Sau khi quý vị nộp đơn, hồ sơ sẽ trải qua nhiều giai đoạn xét duyệt. Hệ thống sẽ gửi email tự



động ở mỗi giai đoạn để thông báo cho quý vị về tình trạng của đơn. Quý vị sẽ nhận được email nếu đơn bị thiếu thông tin hoặc chưa hoàn chỉnh.

Quý vị sẽ nhận được email xác nhận khi hệ thống tiếp nhận đơn. Email thông báo bị loại có thể được gửi ở bất kỳ giai đoạn nào nếu quý vị không đáp ứng đủ điều kiện, hoặc nếu quý vị không phản hồi trong một thời gian dài.

Thông tin liên hệ chương trình Phục Hồi Kinh Doanh (Back to Business)

Nếu quý vị có thêm câu hỏi, cần hỗ trợ biên dịch hoặc phiên dịch, hỗ trợ cho người khuyết tật, thông tin về khả năng tiếp cận, hoặc hỗ trợ kỹ thuật, vui lòng gửi email đến

OED_BackToBusiness@seattle.gov.



Các câu hỏi trong đơn đăng ký

Vui lòng xem các câu hỏi dưới đây trước khi bắt đầu Phần 1 của đơn đăng ký.

*Hướng dẫn này nhằm giúp quý vị chuẩn bị thông tin và các giấy tờ cần thiết để điền đơn. Quý vị phải điền đơn trực tuyến bằng tiếng Anh. Chúng tôi có nhân viên song ngữ sẵn sàng trả lời các câu hỏi và hỗ trợ quý vị hoàn thành đơn đăng ký. **Để được hỗ trợ biên dịch hoặc phiên dịch, quý vị có thể gọi số (206) 684-8090.** Vui lòng để lại lời nhắn với tên, số điện thoại, ngôn ngữ quý vị muốn sử dụng, và loại hỗ trợ mà quý vị cần.*

Các tài liệu nộp cho Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế Seattle có thể trở thành thông tin công khai. Công chúng có thể yêu cầu thông tin bằng cách nộp đơn yêu cầu chính thức. Các tài liệu có thể được tiết lộ công khai theo Đạo Luật Công Khai Thông Tin của Tiểu Bang Washington (Washington State Public Disclosure Act) (PDA: RCW 42.17). Để yêu cầu bản sao của đạo luật này, vui lòng liên hệ với Văn Phòng Biên Soạn Luật Tiểu Bang Washington (Washington Code Revisers' Office) tại Olympia theo số (360) 786 6777.

Phần 1: Thông tin liên hệ

Vui lòng đảm bảo các thông tin bên dưới được nhập chính xác. Chúng tôi sẽ sử dụng thông tin này để liên hệ với quý vị và doanh nghiệp của quý vị về các cập nhật liên quan đến đơn xin tài trợ của quý vị.

Quý vị có phải là chủ doanh nghiệp không?

- Có
- Không

Tên của chủ doanh nghiệp:

Họ của chủ doanh nghiệp:

Email:

Xác nhận lại email:

Số điện thoại:



Xác nhận lại số điện thoại:

Tên pháp lý của doanh nghiệp: *Vui lòng nhập tên doanh nghiệp của quý vị đúng như tên hiển thị trên giấy phép kinh doanh do Thành Phố Seattle cấp:*

Tên giao dịch của doanh nghiệp (Doing Business As - DBA). *Còn được gọi là Tên Thương Mại Đã Đăng Ký (Registered Trade Name), đây thường là tên được biết đến phổ biến nhất của doanh nghiệp quý vị. Một số doanh nghiệp có thể không có tên giao dịch (DBA):*

Địa chỉ thực tế của mặt bằng kinh doanh của quý vị: *Vui lòng chỉ sử dụng 'địa điểm hiện tại' nếu quý vị đang điền đơn tại chính địa điểm kinh doanh của mình:*

- Địa chỉ (Ví dụ: 1234 Main St.)
- Địa chỉ dòng 2
- Thành phố
- Tiểu bang
- Mã bưu chính (ZIP code)

Quý vị có từng nộp đơn xin tài trợ từ Quỹ Sửa Chữa Mặt Tiền Cửa Hàng (Storefront Repair Fund) kể từ khi chương trình mở lại vào tháng 8 năm 2025 không? Điều này không bao gồm các khoản tài trợ từ đợt đầu tiên, từ tháng 9 năm 2022 đến tháng 7 năm 2024.

- Có
- Không

Nếu có, mã số của đơn đăng ký trước đây của quý vị là gì? (Không bắt buộc). *Quý vị có thể tìm thấy số này trong email xác nhận của đơn đăng ký lần trước.*

Quý vị có muốn cung cấp thêm thông tin liên hệ không? *Chúng tôi sẽ sử dụng thông tin này để chia sẻ các cập nhật về đơn xin tài trợ của quý vị.*

- Có
- Không

Tên:

Họ:

Email:

Xác nhận lại email:

Số điện thoại:

Xác nhận lại số điện thoại:



Phần 2: Kiểm tra điều kiện hợp lệ

Vui lòng hoàn thành các câu hỏi dưới đây để xác nhận điều kiện hợp lệ.

- 1. Doanh nghiệp của quý vị có giấy phép kinh doanh hợp lệ do Thành Phố Seattle cấp không?** *Doanh nghiệp của quý vị phải có giấy phép kinh doanh hợp lệ tại Seattle mới đủ điều kiện. Kiểm tra công cụ “[Tra cứu doanh nghiệp](#)” (Find a business) để xem quý vị có giấy phép hợp lệ hay không.*
 - Có
 - Không
- 2. Doanh nghiệp của quý vị hiện có đang mở cửa và hoạt động kinh doanh, hoặc đang có kế hoạch mở cửa với bằng chứng là hợp đồng thuê mặt bằng đã ký không?**
 - Có
 - Không
- 3. Doanh nghiệp của quý vị có nằm trong ranh giới thành phố Seattle không?** *Chỉ những doanh nghiệp nằm trong ranh giới thành phố Seattle mới đủ điều kiện.*
 - Có
 - Không
- 4. Doanh nghiệp của quý vị có bao nhiêu địa điểm?** *Chỉ các doanh nghiệp có từ 3 địa điểm trở xuống mới được đủ điều kiện.*
 - 1
 - 2
 - 3
 - 4
 - 5
 - Nhiều hơn 5
- 5. Doanh nghiệp của quý vị có phải là mô hình nhượng quyền (franchise) không?**
 - Có
 - Không
- 6. Doanh nghiệp của quý vị có ít hơn 51 nhân viên tương đương toàn thời gian (FTE) không?** *Sử dụng [Công cụ tính FTE](#) này để kiểm tra. Chỉ các doanh nghiệp có 50 nhân viên tương đương toàn thời gian trở xuống mới đủ điều kiện.*
 - Có
 - Không



- 7. Doanh nghiệp của tôi có doanh thu trên \$1,000 và KHÔNG vượt quá \$7,000,000 doanh thu ròng hằng năm như đã báo cáo trong thuế Kinh Doanh và Nghề Nghiệp (B&O) nộp cho Sở Tài Chính và Dịch Vụ Hành Chính của Thành Phố Seattle. Chỉ các doanh nghiệp có doanh thu ròng hằng năm từ \$1,000 đến \$7 triệu mới đủ điều kiện.**
- Có
 - Không
- 8. Doanh nghiệp của quý vị có hoạt động tại một địa điểm thực tế không? Các mặt bằng cửa hàng đủ điều kiện, bao gồm xe bán đồ ăn lưu động, phải mở cửa phục vụ công chúng thì mới đủ điều kiện nhận khoản tài trợ này.**
- Có
 - Không
- 9. Doanh nghiệp của quý vị có phải là xe bán đồ ăn lưu động (food truck) không?**
- Có
 - Không
- 10. Doanh nghiệp của quý vị có phải là bất động sản cho thuê ngắn hạn hoặc dài hạn, hoặc bất động sản đầu tư không? Các loại hình cho thuê ngắn hạn bao gồm Airbnb, Vrbo, v.v. Các chủ doanh nghiệp đang thuê mặt bằng kinh doanh đều đủ điều kiện nộp đơn. Các doanh nghiệp kinh doanh bất động sản cho thuê hoặc đầu tư không đủ điều kiện.**
- Có
 - Không
- 11. Doanh nghiệp của quý vị có cung cấp dịch vụ taxi, xe công nghệ, hoặc giao đồ ăn (ví dụ: Uber, Lyft, Yellow Cab, Door Dash) không? Các doanh nghiệp cung cấp dịch vụ taxi, xe công nghệ, hoặc giao đồ ăn không đủ điều kiện.**
- Có
 - Không
- 12. Doanh nghiệp của quý vị có được quy định là doanh nghiệp cung cấp dịch vụ “giải trí dành cho người lớn” theo Bộ Luật Thành Phố Seattle 6.270 không? Quý vị có thể đọc thêm về những quy định này trong [Bộ Luật Thành Phố Seattle 6.270](#). Các doanh nghiệp giải trí dành cho người lớn không đủ điều kiện.**
- Có
 - Không



Phần 3: Lựa chọn chương trình

Chọn một chương trình: *Quý vị có thể chọn nhiều hơn một chương trình.*

- **Quỹ Sửa Chữa Mặt Tiền Cửa Hàng (Storefront Repair Fund):** Cung cấp khoản hoàn trả cho các chi phí sửa chữa mặt tiền cửa hàng do bị phá hoại hoặc thiệt hại tài sản xảy ra vào hoặc sau ngày 1 tháng 7 năm 2024. Các doanh nghiệp đủ điều kiện có thể nhận được tối đa **3 khoản tài trợ mỗi năm dương lịch cho mỗi sự cố với số tiền tối đa là \$5,000 cho mỗi khoản tài trợ**.
 - Quý vị muốn đăng ký cho bao nhiêu khoản tài trợ sửa chữa mặt tiền cửa hàng trong đơn này? Mỗi doanh nghiệp có thể nhận tối đa 3 khoản tài trợ sửa chữa.
 - Một
 - Hai
 - Ba

- **Quỹ An Ninh Mặt Tiền Cửa Hàng (Storefront Security Fund):** Cung cấp khoản hoàn tiền cho các biện pháp cải thiện an ninh nhằm ngăn chặn phá hoại và thiệt hại tài sản. Các doanh nghiệp đủ điều kiện có thể nhận được **khoản hoàn trả 1 lần lên đến \$10,000 cho mỗi doanh nghiệp**. *Quý vị phải hoàn thành đánh giá an ninh [CPTED](#) với một chuyên gia được chứng nhận, chẳng hạn như [Điều Phối Viên Phòng Chống Tội Phạm](#) từ Sở Cảnh Sát Seattle. Chỉ các biện pháp an ninh được mua sau khi hoàn tất đánh giá an ninh CPTED mới đủ điều kiện để được hoàn trả.*
 - **Quý vị đã hoàn thành đánh giá an ninh CPTED chưa?**
 - Có
 - Không



Câu hỏi dành cho đơn đăng ký Quỹ Sửa Chữa Mặt Tiền Cửa Hàng (Storefront Repair Fund)

Sự cố 1

Có một bộ câu hỏi riêng cho từng sự cố mà quý vị muốn xin tài trợ. Quý vị có thể nộp đơn xin tài trợ cho tối đa 3 sự cố. Vui lòng chỉ trả lời 1 bộ câu hỏi cho mỗi sự cố.

1. Địa chỉ thực tế của doanh nghiệp nơi xảy ra sự cố là gì:

- Địa chỉ (Ví dụ: 1234 Main St.)
- Địa chỉ dòng 2
- Thành phố
- Tiểu bang
- Mã bưu chính (ZIP code)

2. Ngày xảy ra sự cố mà quý vị đang yêu cầu hỗ trợ tài chính là ngày nào?

3. Vui lòng nộp (các) Số Báo Cáo Sự Cố của Sở Cảnh Sát Seattle của quý vị tại đây. Nếu không có, quý vị có thể nộp báo cáo trực tuyến hồi tố để nhận số báo cáo sự cố: [Báo Cáo Tội Phạm Trực Tuyến - Cảnh Sát \(Online Crime Reporting - Police\) | seattle.gov](#):

4. Mô tả nào phù hợp nhất với thiệt hại đã xảy ra đối với mặt tiền cửa hàng của quý vị?

- Cửa sổ bị vỡ
- Cửa ra vào bị vỡ
- Ổ khóa bị hỏng
- Hàng rào bị hỏng
- Cổng bị hỏng
- Biển hiệu bị hỏng
- Khác: _____

5. Vui lòng mô tả các thiệt hại khác:

6. (Không bắt buộc) Vui lòng tải lên hình ảnh về thiệt hại (nếu có).



Tài liệu và thông tin hỗ trợ

Vui lòng chỉ nộp các tài liệu và thông tin hỗ trợ có liên quan đến ngày xảy ra sự cố mà quý vị yêu cầu tài trợ. Một bộ câu hỏi mới sẽ xuất hiện cho mỗi sự cố mà quý vị nộp đơn xin tài trợ.

1. Tổng chi phí mà quý vị đang yêu cầu hoàn trả là bao nhiêu?

<https://www.seattle.gov/police/need-help/property-crimes/online-reporting>

2. Quý vị đã mua những mặt hàng/thực hiện những sửa chữa đủ điều kiện nào sau đây cho doanh nghiệp của mình? (Chọn tất cả các mục áp dụng)

- Cửa ra vào
- Ổ khóa
- Hàng rào
- Cổng
- Biển hiệu
- Ván che tạm thời cho cửa sổ hoặc cửa ra vào
- Sửa chữa hoặc thay mới cửa sổ
- Sửa chữa hoặc thay mới cửa ra vào
- Sửa chữa hoặc thay mới cổng
- Sửa chữa hoặc thay mới đèn ngoài trời
- Khác: _____

3. Vui lòng liệt kê các mặt hàng khác mà quý vị đã mua/sửa chữa. Các hạng mục không nằm trong danh mục hợp lệ sẽ được đánh giá theo từng trường hợp cụ thể.

4. Vui lòng tải lên bản sao biên lai và/hoặc hóa đơn **ĐÃ THANH TOÁN**, hoặc hóa đơn kèm theo sao kê ngân hàng hoặc sao kê thẻ tín dụng trùng khớp với khoản chi trả cho việc sửa chữa, thể hiện đúng tổng chi phí mà quý vị đang yêu cầu hoàn trả. Chúng tôi không chấp nhận các bản báo giá. (Hầu hết các định dạng tệp tin đều có thể tải lên được, bao gồm .JPG, .PDF, .DOCX và XLSX. Vui lòng không tải lên video).



5. Thiệt hại mặt tiền cửa hàng đã ảnh hưởng đến doanh nghiệp của quý vị như thế nào?

(Chọn tất cả các mục áp dụng)

- a. Tổn thất tài chính
- b. Giảm đoạn hoạt động (ví dụ: giảm giờ hoạt động, thay đổi phương thức kinh doanh)
- c. Mất mát hàng hóa
- d. Tác động tiêu cực đến nhân viên (ví dụ: tinh thần đi xuống hoặc nghỉ việc)
- e. Giảm lượng khách hàng
- f. Tăng chi phí an ninh
- g. Tăng phí bảo hiểm
- h. Không áp dụng
- i. Khác: _____

6. Từ ngày xảy ra sự cố, mức phí bảo hiểm doanh nghiệp của quý vị có tăng không?

- a. Có
 - i. Nếu có, tăng bao nhiêu phần trăm? _____
- Không
- Không áp dụng

7. Bảo hiểm doanh nghiệp của quý vị có bao gồm thiệt hại do phá hoại không?

- a. Có
- b. Không



Câu hỏi dành cho đơn đăng ký Quỹ An Ninh Mặt Tiền Cửa Hàng (Storefront Security Fund)

1. Quý vị đã hoàn thành đánh giá an ninh CPTED chưa?

- Có
- Không

2. Vui lòng cung cấp các thông tin sau về đánh giá an ninh CPTED của quý vị:

- Ngày thực hiện đánh giá an ninh CPTED:
- Địa chỉ doanh nghiệp nơi đánh giá CPTED được thực hiện:
 - Địa chỉ (Ví dụ: 1234 Main St.)
 - Địa chỉ dòng 2
 - Thành phố
 - Tiểu bang
 - Mã bưu chính (ZIP code)
- Ai là người đã thực hiện đánh giá CPTED?
 - Barb Biondo, West Precinct (Phân Khu Phía Tây)
 - Joe Elenbaas, East Precinct (Phân Khu Phía Đông)
 - Jennifer Satterwhite, Southwest Precinct (Phân Khu Phía Tây Nam)
 - Mark Solomon, South Precinct (Phân Khu Phía Nam)
 - Matthew Brown, SW Precinct (Phân Khu Phía Tây Nam)
 - Katelyn Yep, North Precinct (Phân Khu Phía Bắc)
 - Ana Carpenter, North Precinct (Phân Khu Phía Bắc)
 - Khác: _____

3. Quý vị đã mua những mặt hàng và/hoặc thực hiện những biện pháp an ninh phòng ngừa đủ điều kiện nào sau đây cho doanh nghiệp của mình? (Chọn tất cả các mục áp dụng)

- Hệ thống báo động
- Cổng dạng kéo (Scissor gates)
- Cửa cuốn (overhead doors)
- Màn dán bảo vệ cửa kính
- Đèn chiếu sáng an ninh



- Ổ khóa
- Kính chống vỡ
- Khác: _____

Tài liệu và thông tin hỗ trợ

- 1. Tổng chi phí mà quý vị đang yêu cầu hoàn trả là bao nhiêu?**
- 2. Vui lòng tải lên bản sao biên lai và/hoặc hóa đơn ĐÃ THANH TOÁN, hoặc hóa đơn kèm theo sao kê ngân hàng hoặc sao kê thẻ tín dụng trùng khớp với khoản chi trả cho việc nâng cấp an ninh, thể hiện đúng tổng chi phí mà quý vị đang yêu cầu hoàn trả. Chúng tôi không chấp nhận các bản báo giá. (Hầu hết các định dạng tệp tin đều có thể tải lên được, bao gồm .JPG, .PDF, .DOCX và XLSX. Vui lòng không tải lên video)**
- 3. Vui lòng tải lên (các) bức ảnh chụp việc lắp đặt các biện pháp an ninh nếu quý vị có. (Không bắt buộc)**



Phần 4: Thông tin doanh nghiệp

1. *Vui lòng cung cấp thêm thông tin về các chủ sở hữu chính và doanh nghiệp.*
2. **Ngôn ngữ thường sử dụng của quý vị là gì?** *Vui lòng chọn từ menu thả xuống bên dưới.*
 - Tiếng Anh
 - Tiếng Tây Ban nha
 - Tiếng Quảng Đông
 - Tiếng Đài Loan
 - Tiếng Đài Sơn
 - Tiếng Quan Thoại
 - Tiếng Việt
 - Ngôn Ngữ Ký Hiệu Mỹ
 - Tiếng Amharic
 - Tiếng Ả Rập
 - Tiếng Bhutan
 - Tiếng Miến Điện/Karen
 - Tiếng Congo
 - Tiếng Farsi
 - Tiếng Nhật
 - Tiếng Hàn
 - Tiếng Lào
 - Tiếng Khmer/Campuchia
 - Tiếng Oromo
 - Tiếng Nepal
 - Tiếng Pashto/Dari
 - Tiếng Nga
 - Tiếng Somali
 - Tiếng Tagalog
 - Tiếng Thái
 - Tiếng Tigrinya
 - Tiếng Ukraina
 - Ngôn ngữ khác: _____



3. Chủng tộc/sắc tộc của quý vị là gì? Chọn một hoặc nhiều nhóm chính bên dưới.

- Người Châu Á
- Người Da Đen hoặc Người Mỹ Gốc Phi
- Người Hispanic hoặc Latino/a/x
- Người Trung Đông hoặc Người Bắc Phi
- Người Mỹ Bản Địa hoặc Người Alaska Bản Địa
- Người Hawaii Bản Địa hoặc Người Đảo Thái Bình Dương
- Người Da Trắng
- Khác
- Không muốn trả lời

4. Quý vị mô tả giới tính của mình như thế nào? Vui lòng chọn từ danh sách bên dưới.

- Nam
- Nữ
- Phi nhị giới (non-binary)
- Không muốn trả lời
- Khác

5. Doanh nghiệp này có bao nhiêu chủ sở hữu?

6. Tên của các chủ khác của doanh nghiệp. Vui lòng liệt kê các chủ khác của doanh nghiệp bên dưới:



7. Vui lòng chọn danh mục phù hợp nhất với loại hình doanh nghiệp của quý vị:

- Bán lẻ: cửa hàng
- Dịch vụ ăn uống: nhà hàng và quán cà phê
- Dịch vụ ăn uống: quán bar hoặc quán rượu
- Dịch vụ ăn uống: xe lưu động, phục vụ tiệc (catering), và chợ thực phẩm
- Dịch vụ cá nhân (làm đẹp, thể dục, chăm sóc trẻ em, giặt hấp, dịch vụ cá nhân hoặc tiêu dùng, không gian hoạt động ngoại khóa/giải trí trong nhà, sân bowling, phòng tập thể dục, cơ sở chơi game, v.v.)
- Chăm sóc sức khỏe (văn phòng y tế, phòng khám, nhà dưỡng lão, trị liệu xoa bóp, nha sĩ)
- Dịch vụ doanh nghiệp (pháp lý, kế toán, tiếp thị, tư vấn cho doanh nghiệp)
- Dịch vụ chuyên môn hoặc kỹ thuật (công ty kiến trúc, công ty kỹ thuật)
- Các ngành công nghiệp sáng tạo (phim ảnh; giải trí ban đêm; sự kiện đặc biệt; nhiếp ảnh; quảng cáo, thiết kế đồ họa, sáng tạo nội dung; thời trang, may mặc và dệt may; văn học, xuất bản, báo chí, biên tập; nghệ thuật biểu diễn và các tổ chức văn hóa; và không gian giải trí ban đêm)
- Dịch vụ hành chính (dịch vụ hỗ trợ hành chính)
- Nông nghiệp hoặc tài nguyên thiên nhiên (quản lý lâm nghiệp, trồng trọt, khai thác mỏ, đánh bắt cá)
- Chăm sóc trẻ em hoặc nhà trẻ
- Xây dựng hoặc thi công công trình lớn (nhà thầu, công trình dân dụng lớn, nhà ở)
- Dịch vụ giáo dục (đào tạo, học từ xa)
- Tài chính, bảo hiểm, hoặc bất động sản (ngân hàng, ngân hàng đầu tư, môi giới bảo hiểm, môi giới bất động sản)
- Ngành lưu trú (khách sạn)
- Khoa học đời sống hoặc công nghệ sinh học (nghiên cứu và phát triển, dược phẩm, thiết bị y tế)
- Sản xuất: sản xuất thực phẩm và đồ uống (sản xuất thực phẩm, chế biến hải sản, nhà máy bia, nhà máy rượu vang, cơ sở chưng cất đồ uống có cồn)
- Sản xuất: khác
- Xuất bản in ấn hoặc thông tin khác (báo, tạp chí, xuất bản sách, sản xuất phim)
- Dịch vụ xã hội (dịch vụ cung cấp suất ăn tập thể, nhà ở, dịch vụ khẩn cấp, công tác xã hội)
- Phần mềm, các sản phẩm và dịch vụ dựa trên nền tảng đám mây, hoặc viễn thông (phần mềm, điện toán đám mây, nhà cung cấp mạng internet, nhà cung cấp dịch vụ viễn thông)
- Vận tải hoặc kho bãi (vận tải đường bộ, đường sắt, giao nhận hàng hóa, hãng hàng không, kho bãi, vận tải mặt đất, chuyển phát nhanh)
- Vận tải: đường thủy (du thuyền, tour du lịch đường thủy, vận chuyển hàng hóa)
- Dịch vụ xử lý chất thải (quản lý chất thải)



- Bán buôn, bán sỉ

8. Số Định Danh Doanh Nghiệp Thống Nhất (Unified Business Identifier, UBI).

Số Định Danh Doanh Nghiệp Thống Nhất (UBI) của doanh nghiệp quý vị là một dãy số gồm 9 chữ số, được dùng để đăng ký doanh nghiệp của quý vị với các cơ quan tiểu bang và cho phép quý vị hoạt động kinh doanh tại tiểu bang Washington. Tra cứu số UBI của doanh nghiệp quý vị tại [trang web của Sở Thuế Vụ \(Department of Revenue\)](#).

9. Số Chứng Nhận Thuế Giấy Phép Kinh Doanh Seattle. *Doanh nghiệp cần phải có giấy phép kinh doanh hợp lệ tại Seattle để đủ điều kiện nhận khoản tài trợ này. Số giấy phép có từ 4 đến 6 chữ số. Để tra cứu số giấy phép của doanh nghiệp quý vị, vui lòng truy cập [trang web của Bộ Phận Quản Lý Giấy Phép và Thuế của Thành Phố Seattle](#).*

10. Địa chỉ nhận thư của doanh nghiệp (nếu khác với địa chỉ trên). Đây là địa chỉ mà chúng tôi sẽ gửi tờ chi phiếu (check) cho khoản tài trợ. *Nếu địa chỉ nhận thư giống với địa chỉ chính của doanh nghiệp, vui lòng để trống mục này.*

- Địa chỉ (Ví dụ: 1234 Main St.)
- Địa chỉ dòng 2
- Thành phố
- Tiểu bang
- Mã bưu chính (ZIP code)

11. Quý vị biết về khoản trợ cấp này qua đâu?

- Trang web của OED
- Blog của OED
- Mạng xã hội
- Phòng thương mại doanh nghiệp nhỏ
- Hiệp Hội Cải Thiện Doanh Nghiệp
- Tổ chức doanh nghiệp
- Từ một người khác
- Khác



Phần 5: Xác nhận và nộp đơn

Tôi xác nhận hoặc tuyên bố dưới hình phạt về tội khai man theo luật của Tiểu Bang Washington rằng những thông tin trên là đúng sự thật và chính xác. Tất cả thông tin được cung cấp có thể sẽ được xác minh với tất cả các cơ quan chính phủ của Tiểu Bang hoặc Liên Bang có thẩm quyền. Điều này bao gồm việc cho phép xem xét và xác thực thông tin khai thuế Doanh Nghiệp & Nghề Nghiệp (B&O) của Thành Phố Seattle. Bằng việc ký tên và nộp đơn xin tài trợ này, quý vị đồng ý cho Văn Phòng Phát Triển Kinh Tế truy cập và xem xét thông tin thuế do doanh nghiệp của quý vị đã nộp.

Quý vị phải xác nhận tuyên bố này để nộp đơn đăng ký.

Tôi xác nhận rằng tất cả thông tin được nộp trong đơn đăng ký này là đúng sự thật.

Nộp đơn